KING’S COLLEGE LONDON – DEPARTMENT OF THEOLOGY AND RELIGIOUS STUDIES

4AAT1033: ‘Introductory New Testament Greek with Texts’

Level 4 - 30 credits

2018–19: Semesters 1 & 2

Tuesday: 16.00-18.00: Strand S.3.05
Thursday: 12.30 – 13.30: VWB 1.34.
Weekly you may see me on Thursday (14-15.00) in room VWB 3.37.

Module tutor: Revd. Dr. Piotr Ashwin-Siejkowski

Module Syllabus

1. Introduction

What is our topic?
This module is designed to give students a solid grounding in Koine Greek grammar and to introduce them to the study of the Greek New Testament Nestle-Aland and the task of translation. By the end of the module, the students will be able to demonstrate intellectual, transferable and practicable skills appropriate to a Level 4 module and in particular will be able to:

Generic skills
• demonstrate skills related to the acquisition of another language, especially an ancient language
• apply and assess methods of textual interpretation
• develop an ability to engage critically with primary texts and secondary works relating to them
• confidently articulate ideas in written form;
• participate with confidence in classroom discussion.

Module-specific skills:
• recognise and read words in Koine Greek
• demonstrate an understanding of the elements of Koine Greek
• demonstrate an understanding of the structure and morphology of Koine Greek
• analyse Greek grammatical structures
• acquire a vocabulary of New Testament Greek words
• produce an idiomatic and accurate translation of a portion of the Greek New Testament, appropriate for beginners
• engage with appropriate secondary literature, especially commentaries on the Greek text
How can I get involved?

Classes will be seminar-style, with the emphasis on student participation. The first semester will concentrate on grammar learning, the second on study of a set text. The first semester will proceed as follows. Students will work through selected portions of *J. Duff's The Elements of New Testament Greek*, the standard textbook for the study of biblical Greek. An explanation of each point of grammar will be given by the tutor. Students will be given a practical exercise to reinforce the teaching point. Students will be expected to work individually, in small groups, and to take part in whole-class discussion. Participation in class work and the timely completion of exercises outside of class time will elicit ongoing individual formative feedback.

In the second semester, students will work through John 1-3 in Greek, analysing its grammar and syntax. There will be some formal teaching, but the main emphasis will be on student participation: reading, translating and discussing the grammar. Such participation will again result in regular formative feedback. Students will be given guidance on the task of translating. **A regular amount of private study, (at least one hour a day) outside of timetabled classes, is essential for this module.**

Each student will be given a **provisional mark** and **constructive feedback** on the coursework essay, both returned *via* KEATS.

Apart from materials that will enable you to take notes, bring this module syllabus **to every lecture in hard copy or digital format**. This is for a very practical reason. Since I may wish to refer to books/articles during a lecture, it helps if you can consult the reading lists there and then. It is also important that you bring the Greek texts that you have read actively and annotated to clarify their structure and to add your questions and observations.

Where do I find relevant sources?

You will find information about module material on KEATS and in the Maughan Library.

- All Powerpoint presentations which are used as teaching aids in class will be posted on Keats ahead of the lectures.

Please note the link below which will give you access to the library’s excellent “Subject Resources” page for TRS:

http://libguides.kcl.ac.uk/trs

Please also contact myself or Maughan Library, if you think that relevant sources are missing.

2. Module plan & Readings
Recommended introductions, source collections, and general works

- Works which are particularly recommended are asterisked (*). It should be beneficial for you to read some of these items.
- Core works receive two asterisks (**). It is essential for you to read and have access to these items.

(a) Primary Sources

Grammar and Vocabulary:

- ** Novum Testamentum Graece, Nestle-Aland 28th edition

(b) Secondary Sources: Printed Commentaries on John:


(c) John and the context

McWhirter Jocelyn 2006. The Bridegroom Messiah and the people of God: marriage in the


Please use one of the reference styles adopted in the Department (MHRA or Harvard) for all bibliographical entries in your essays and work;


**Teaching Plan: Semester 1**

25/09, (Tuesday/Strand 3.05) and 27/09 (Thursday/VWB 1.34): Introduction & Chapter One.

02/10, (Tuesday/Strand 3.05) and 04/10 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Two.

09/10, (Tuesday/Strand 3.05) and 11/10 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Three.

16/10, (Tuesday/Strand 3.05) and 18/10 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Four.

23/10, (Tuesday/Strand 3.05) and 25/10 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Five.

**Reading Week: 29th October – 4th November 2018**

06/11, (Tuesday/Strand 3.05) and 08/11 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Six.

13/11, (Tuesday/Strand 3.05) and 15/11 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Seven.

20/11, (Tuesday/Strand 3.05) and 22/11 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Eight.

27/11, (Tuesday/Strand 3.05) and 29/11 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Nine.

04/12, (Tuesday/Strand 3.05) and 06/12 (Thursday/VWB 1.34): Chapter Ten.

11/12, (Tuesday/Strand 3.05) The one-hour revision class for the UG Students.

**Teaching Plan: Semester 2**

15/01 (Tuesday/Strand 3.05) and 17/01 (Thursday/VWB 1.34) Introduction to Textual Criticism/Manuscripts and reading John 1.1-5.

22/01 (Tuesday/Strand 3.05): John 1.6-13. **Unseen grammar test for Undergraduate Students will be on 24/01 (Thursday/VWB 1.34).**

09/02, (Tuesday/Strand 3.05) and 31/02 (Thursday/VWB 1.34): John 1.14-26.
05/02, (Tuesday/Strand 3.05) and 07/02 (Thursday/VWB 1.34): John 1.27-38.

12/02, (Tuesday/Strand 3.05) and 14/02 (Thursday/VWB 1.34): John 1.39-1.51.

**Reading Week: 18th – 24th February 2019:**

26/02, (Tuesday/Strand 3.05) and 28/02 (Thursday/VWB 1.34): John 2.1-2.13.

05/03, (Tuesday/Strand 3.05) and 07/03 (Thursday/VWB 1.34): John 2.14-2.25.

12/03 (Tuesday/Strand 3.05) and 14/03 (Thursday/VWB 1.34): John 3.1-3.13.

29/03, (Tuesday/Strand 3.05) and 21/03 (Thursday/VWB 1.34): John 3.14-3.25.

26/03 (Tuesday/Strand 3.05) and 28/03 (Thursday/VWB 1.34): John 3.26-3.36.

**Revision Classes:**

1. Revision class will be held in the last week of Semester 1 in preparation for the Class Test on **24/01, (Thursday, 12.30-13.30/VWB 1.34).**

2. Revision class will be also held in the first week of Semester 3 (**Tuesday, 23rd April/ 16.00-17.00 in VWB 1.34**) in preparation for the three hours exam in May 2019

With regard to past papers, you should find that the most recent past papers are available in the relevant KEATS module area. Earlier past papers are still available in the Library.

**3. How will my work be assessed?**

There is no formative assessment (i.e. assessment that students are expected to submit, but which does not count towards the final module mark), but only compulsory elements of **summative assessment**, which contribute to the final module mark:

- **Unseen Class Grammar Test (24/01-Thursday/VWB. 1.34; 12.30-13.30)** 1 hour, contributing 30% of the overall mark: to include multiple choice, parsing and Greek to English translation.

  Feedback will be via one –to-one tutorial and will also offer further guidance on improving your work.

- **Coursework essay (1000 words, contributing 20% to your module mark);** the title is provided at the end of this module syllabus (Section 4 below). Do not formulate your own essay title. It should be submitted by **Monday 11th March 2019.** The feedback will be available by 9th of April.
• 1 x 2-hour unseen written examination, 4 Questions in total focusing on the Gospel of John Chapters 1-3; to include Greek to English translation, parsing, commenting on different translations and grammatical structures (worth 50% of the overall module mark). The examination will take place in Period II (30 April – 1st of June 2019).

• The most recent exam past papers will be available in the relevant KEATS module area before the start of teaching.

Note: if students have replacement class tests, they will be scheduled in Week 1 of Semester 3 (ie revision week). Any resit class tests will be scheduled for Period III, as usual.

Scope of assessment

1. The Coursework essay (1000 words and 20% of the overall mark) relates to a section of the Gospel of John (Chapters 1-3) and is based on study that takes place in the second half of the module (Semester 2). It will deal with your chosen question (see the section 4 below) and we expect to see your engagement with the Greek text, Johannine vocabulary and use of the bibliography provided by this Syllabus.

2. Examination questions (60% of the overall mark) will deal with the remainder of Chapters 1-3 of John’s Gospel. However, unlike the coursework essay you will be asked to translate a selected passage from the Gospel of John (chapters: 1-3), parse some Greek parts of speech and explain grammatical constructions. You will also comment on selected English translations of the Gospel (1-3) in the light of their original grammar and vocabulary. Finally, you will be asked to comment exegetically on a passage from the Gospel chosen by you (i.e. you will have three options and you will select two for comments). You should show your analytical skills (e.g. OT/NT references, the apparatus NA 28), but also demonstrate awareness of modern academic discussion related to the passage.

What is a good essay/exam answer?

• Good essays and examination answers will demonstrate a nuanced grasp of any topic, an awareness of its [religious/political/social/historical/etc.] contexts and a capacity to develop a well-reasoned argument that is convincingly supported by reference to suitable evidence and is presented in a structured manner using clear English.
• For more details please see the link to marking criteria below (“Essential Information”).
• Best approaches to essay writing will be discussed as part of the teaching programme in the module. Students should seek advice if they are unsure of anything.

Essential information: How do I submit my essay?
• **The Faculty of Arts & Humanities cover-sheet** needs to be the first page of the submitted essays; please follow this link: http://www.kcl.ac.uk/trs/study/handbook/assessment/taught/submission.aspx

• **The candidate number** (e.g. W01234) on the cover-sheet needs to be accurate and of the present academic year. Your work cannot be attributed to you on the College systems, if this information is incomplete or wrong.

• **The word limit** includes all footnotes/endnotes, but excludes the bibliography, which you should provide. There is a 5% tolerance: no penalty will be incurred for essays that are up to 5% over the word limit. Beyond that tolerance band, two marks will be deducted for every 5% of excess words until 50% is reached. After 50%, three marks will normally be deducted for each further 5% of excess words.

• **The Harvard reference style** has been adopted for this module. Please find the *Quick Guide to Reference Styles in TRS* in the TRS Handbook online. The presentation of your work, including the insertion of page numbers, quality of referencing and bibliographical information and the standard of English, has a strong bearing on the mark given for it.

• **Submission BEFORE 4pm**: Your work must be submitted via the assessment submission section of the KEATS area for the module, by the published deadline, i.e. before 4pm on the relevant day.

  Work with a TurnItIn time stamp of 4.00pm counts as a late submission (see next point).

• **Late submissions** will be treated as follows:
  
  Unless an extension has been granted by the Chair of the UG Programme Board of Examiners on the basis of a Mitigating Circumstances Form (MCF), supplied with supporting evidence, or comes to be granted retrospectively:
  - Work submitted within 24 hours after the original deadline will be marked, but the mark for this element will be capped at the pass mark of 40%.
  - Work submitted more than 24 hours after the original deadline will not be marked, and the submission will receive a mark of zero.

• **Mitigating Circumstances Forms**: MCFs can be downloaded from the Policy Zone of the College website.

  **Extensions retrospectively**: An extension may be granted retrospectively, providing the MCF with supporting documentation is submitted no later than 7 days after the missed assessment and supporting documentation has been received no later than 21 days after the missed assessment. Please note that extensions are granted by the TRS Assessment Board Chair and NOT by individual module tutors.

• **Plagiarism**: Please make sure that you understand the College rules on plagiarism. Information is available at: http://www.kcl.ac.uk/library/help/plagiarism/index.aspx, and you should also have been enrolled on a KEATS plagiarism module.

• **Oral presentations and plagiarism**: The College’s rules on plagiarism apply to oral presentations, handouts and Powerpoint presentations just as they do to written work submitted for assessment. You must acknowledge any and all sources used in presentations and accompanying material, and must present all material in your own words except for explicitly acknowledged quotations from others.
• **Collusion** also counts as misconduct. Think twice before circulating your work to other students.

• **Marking:** Your essays for this module will be assessed according to Model 3: https://www.kcl.ac.uk/artshums/depts/trs/study/handbook/assessment/taught/markmodels.aspx

• **Essays:** First and second markers will apply the Faculty’s Undergraduate Marking Criteria: https://www.kcl.ac.uk/artshums/depts/trs/study/handbook/assessment/taught/mark.aspx

When using online sources, e.g. Wikipedia, please make sure you understand the intended audience and whether the material provided is suitable for academic purposes, critical inquiry, and the level of work you seek to submit. Useful websites will normally be recommended as part of your reading lists. All online sources, including Wikipedia, need to be referenced.

4. Coursework Essay questions:

1/ Write exegetically on the episode in John 2.19-22.

2/ Analyse and discuss John 1.29-32.


Whichever topic you chose, your essay should discuss the content of the passage, including any difficulties of interpretation and translation, bearing in mind the theological and literary features of the wider gospel as a narrative.

Reading: See Primary and Secondary reading lists above.